

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 3151

[S - C - 98/27643]

19 NOVEMBRE 1998. — Décret instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Il est établi au profit de la Région wallonne une taxe annuelle sur les automates dans les conditions et selon les modalités déterminées par le présent décret.

Art. 2. Au sens du présent décret, on entend par :

1° « automates » :

a) les appareils distributeurs automatiques de billets de banque accessibles au public;

b) les guichets automatisés, c'est-à-dire les terminaux d'ordinateur mis par les organismes bancaires à la disposition de leur clientèle afin de lui permettre d'effectuer différentes opérations financières, dont la distribution automatique de billets de banque;

c) les appareils distributeurs de carburant accessibles au public, en libre-service pour lesquels le paiement peut être effectué par un système automatisé;

2° « pistolet » : l'instrument que l'on actionne manuellement pour se servir du carburant.

Art. 3. Est redevable de la taxe, le propriétaire d'un automate situé dans la Région wallonne et utilisé pour mettre du carburant ou un service à la disposition du public.

En cas de démembrement du droit de propriété, le redevable de la taxe est le titulaire du droit réel de jouissance.

L'exploitant de l'automate est également redevable de la taxe s'il reste en défaut de désigner le propriétaire ou le titulaire d'un droit réel de jouissance à l'administration dans le mois de la demande qui lui en est faite.

Art. 4. § 1^{er}. Le montant de la taxe est fixé comme suit :

1° pour les distributeurs automatiques de billets de banque et les guichets automatisés : 60 000 francs par distributeur ou guichet automatisé;

2° pour les distributeurs de carburants en libre-service entièrement automatisés : 20 000 francs par pistolet;

3° quand plusieurs pistolets sont reliés à un compteur et ne peuvent être utilisés simultanément, le taux de la taxe est de 30 000 francs par compteur.

§ 2. La taxe est due pour toute l'année, du moment que l'automate a été installé et exploité pendant une période quelconque de celle-ci.

Art. 5. Le propriétaire est tenu de déclarer, avant la mise en service, tout automate visé par le présent décret.

Les redevables sont tenus de fournir, à toute réquisition des fonctionnaires désignés par le Gouvernement, tous renseignements qui leur sont réclamés aux fins de vérifier l'exacte perception de la taxe à leur charge ou à charge de tiers.

Tout défaut de déclaration, refus de renseignements ou communication de renseignements inexacts dans le but d'éluider la taxe, sont frappés d'une amende égale à son montant nominal.

Art. 6. Par dérogation à l'article 4, § 2, la taxe n'est due pour l'année 1998 qu'en ce qui concerne les automates en service entre la date d'entrée en vigueur du présent décret et le 31 décembre 1998.

L'obligation de déclaration pour ces automates est reportée au 31 mars 1999.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche,
du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil 413 (1997-1998), n^{os} 1^{er} à 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 4 novembre 1998.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 3151

[S - C - 98/27643]

19. NOVEMBER 1998

Dekret zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Eine jährliche Steuer auf Automaten wird zugunsten der Wallonischen Region gemäß den im vorliegenden Dekret festgelegten Bedingungen und Bestimmungen eingeführt.**Art. 2** - Im Sinne des vorliegenden Dekrets versteht man unter:

1° « Automaten »:

a) die automatischen Apparate, die Geldscheine ausgeben und der Öffentlichkeit zugänglich sind;

b) die automatisierten Schalter, das heißt Computerterminals, die von den Banken zur Verfügung ihrer Kundschaft gestellt werden, damit diese verschiedene Bankgeschäfte - darunter die automatische Ausgabe von Geldscheinen - verrichten kann;

c) die automatischen Tanksäulen mit Selbstbedienung, die der Öffentlichkeit zugänglich sind und bei denen über ein automatisiertes System gezahlt werden kann;

2° « Zapfpistole »: das Gerät, das man manuell betätigt, um Treibstoff zu tanken.

Art. 3 - Zahlungspflichtig ist der Besitzer eines in der Wallonischen Region befindlichen Automaten, der gebraucht wird, um Treibstoff oder einen Dienst zur Verfügung der Öffentlichkeit zu stellen.

Falls das Eigentumsrecht gespalten ist, ist der Inhaber des Nutznießungsrechts zahlungspflichtig.

Der Betreiber des Automaten ist auch zahlungspflichtig, wenn er binnen einem Monat, nachdem er darum gebeten worden ist, den Eigentümer oder den Inhaber eines Nutznießungsrechts der Verwaltung zu nennen versäumt.

Art. 4 - § 1. Der Betrag der Steuer wird wie folgt festgelegt:

1° für die automatischen Geldscheinautomaten oder für die automatisierten Schalter: BEF 60 000 pro Automaten oder automatisierten Schalter;

2° für die völlig automatisierten Selbstbedienungsautomaten für Treibstoff: BEF 20 000 pro Zapfpistole;

3° wenn mehrere Zapfpistolen mit einem Zähler verbunden sind und nicht simultan genutzt werden können, beträgt der Steuersatz BEF 30 000 pro Zähler.

§ 2. Die Steuer wird für das ganze Jahr geschuldet, sobald der Automat während irgendeiner Periode dieses Jahres installiert und betrieben worden ist.

Art. 5 - Der Eigentümer ist verpflichtet, jeden vom vorliegenden Dekret betroffenen Automaten vor seiner Inbetriebnahme anzumelden.

Die Steuerpflichtigen sind verpflichtet, auf Verlangen der von der Regierung designierten Beamten alle Auskünfte zu geben, die zur Prüfung der genauen Erhebung der zu ihren Lasten oder zu Lasten von Dritten bestehenden Steuer von ihnen verlangt werden.

Jede Nichtanmeldung, Verweigerung von Auskünften oder Mitteilung von unrichtigen Auskünften mit der Absicht, sich der Steuer zu entziehen, wird mit einem Bußgeld in Höhe des Nennbetrages der Steuer geahndet.

Art. 6 - In Abweichung von Artikel 4, § 2, ist die Steuer für das Jahr 1998 nur bei Automaten, die zwischen dem Inkraftretensdatum des vorliegenden Dekrets und dem 31. Dezember 1998 betrieben wurden, geschuldet.

Die Verpflichtung, diese Automaten anzumelden, wird bis zum 31. März 1999 zurückgestellt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, 19. November 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,

beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999.**Dokumente des Rates* 413 (1997-98) Nr. 1 und 2.*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 4. November 1998.

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 98 — 3151

[S - C - 98/27643]

19 NOVEMBER 1998

Decreet tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In het Waalse Gewest wordt een jaarlijkse belasting op de automaten ingevoerd met inachtneming van de bij dit decreet bepaalde voorwaarden en voorschriften.

Art. 2. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° « automaten » :

- a) de voor het publiek toegankelijke bankautomaten;
- b) de geautomatiseerde loketten, namelijk de computerterminals die door de bankinstellingen ter beschikking worden gesteld voor de verschillende transacties van hun klanten, o.m. de automatische distributie van bankbiljetten;
- c) de zelfbedieningsbrandstofpompen waar automatische betaling mogelijk is;

2° « slangkraan » : het met de hand in werking te stellen onderdeel voor brandstofbediening.

Art. 3. De belasting is verschuldigd door de eigenaars van in het Waalse Gewest gelegen zelfbedieningspompen of bankautomaten.

In geval van splitsing van het eigendomsrecht is de belasting verschuldigd door de drager van het zakelijk genotsrecht.

De uitbater van de automaat is de belasting eveneens verschuldigd indien hij verzuimt het bestuur de naam van de eigenaar of de drager van een zakelijk genotsrecht mede te delen binnen één maand nadat hij erom werd verzocht.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de belasting wordt vastgesteld als volgt :

1° voor geldautomaten en geautomatiseerde loketten : BEF 60 000 per geldautomaat of geautomatiseerd loket;

2° voor volledig geautomatiseerde zelfbedieningspompen : BEF 20 000 per slangkraan;

3° wanneer meerdere slangkranen op één enkele meter aangesloten zijn en niet tegelijkertijd kunnen worden gebruikt, bedraagt de belasting BEF 30 000 per meter.

§ 2. De belasting is voor het hele jaar verschuldigd voor zover de automaat in de loop van dat jaar wordt geplaatst en uitgebaat.

Art. 5. De eigenaar dient iedere in dit decreet bedoelde automaat aan te geven vóór de indienststelling ervan.

De belastingplichtigen dienen op verzoek van de door de Regering aangewezen ambtenaren alle gegevens te verstrekken met het oog op de controle op de juiste inning van de belasting die zij of derden verschuldigd zijn.

Het verzuim van aangifte, de weigering gegevens te verstrekken of de mededeling van onjuiste inlichtingen met de bedoeling de belasting te ontduiken wordt gestraft met een geldboete gelijk aan het nominaal belastingbedrag.

Art. 6. In afwijking van artikel 4, § 2, is de belasting over 1998 slechts verschuldigd voor de automaten die in dienst zijn tussen de datum van inwerkingtreding van dit decreet en 31 december 1998.

De verplichte aangifte van deze automaten wordt tot 31 maart 1999 uitgesteld.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 november 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Raad 413 (1997-1998) nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 4 november 1998.

Bespreking - Stemmingen.